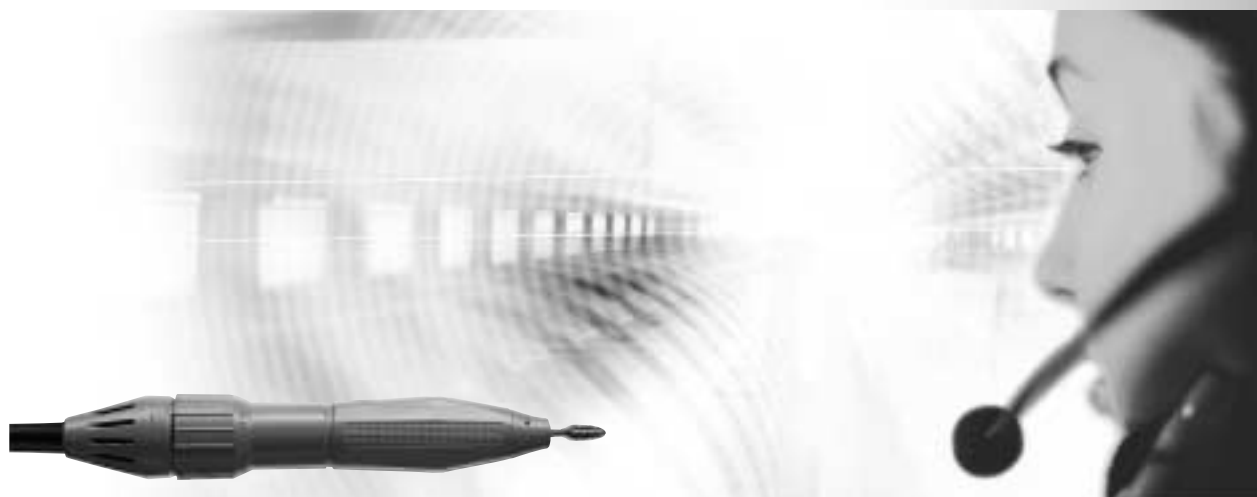


# Gebrauchsanweisung

## K9 4933



Immer auf der sicheren Seite.



KaVo. Dental Excellence.

**KaVo Elektrotechnisches Werk GmbH**  
Wangener Straße 78  
D-88299 Leutkirch  
Tel.: 0 75 61 / 86-150 • Fax: 0 75 61 / 86-265




# K9 4933


<b>A 1</b>	<b>Benutzerhinweise</b> .....	<b>2</b>
	A 1.1 Bedeutung der Piktogramme .....	2
	A 1.2 Wichtige Hinweise .....	2
	A 1.3 Sicherheitsmaßnahmen .....	2
	A 1.4 Verwendungszweck und Einsatzmöglichkeit .....	3
	A 1.5 Technische Daten .....	3
<b>A 2</b>	<b>Lieferumfang - Zubehör</b> .....	<b>4</b>
<b>A 3</b>	<b>Beschreibung</b> .....	<b>4</b>
<b>A 4</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>4</b>
<b>A 5</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>5</b>
	A 5.1 Werkzeug einsetzen / wechseln .....	5
	A 5.2 Betrieb .....	5
<b>A 6</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>6</b>
	A 6.1 Wöchentliche Reinigung von Spannzange und Handstückteil .....	6
	A 6.2 Austausch der Kugellager .....	7
	A 6.3 Auswechseln der Verbindungsleitung .....	9
	A 6.4 Monatliche Reinigung der Kühlluft-Öffnungen an Motorteil und Anschlußkappe. ....	9
	A 6.5 Auswechseln der Kohlebürsten .....	9
<b>A 7</b>	<b>Funktionsstörungen</b> .....	<b>10</b>
	Garantiebedingungen .....	11
	Ersatzteile .....	12
	EG- Konformitätserklärung .....	14


# K9 4933


## A 1 Benutzerhinweise


### A 1.1 Bedeutung der Piktogramme


 Situation, die bei Mißachtung des Hinweises zu einer Gefährdung, Beschädigung von Material oder zu Betriebsstörungen führen kann.


 Wichtige Informationen für Bediener und Techniker.

 Automatikbetrieb  
Automatischer Ablauf


 Schließen, einschrauben, befestigen, usw.

 Öffnen, lösen, lockern

 + mehr, höher


 - weniger, niedriger

 Dauerbetrieb

 Uhrzeit, zeitlicher Ablauf

 Netzstecker ziehen

### A 1.2 Wichtige Hinweise

 Die Gebrauchsanweisung ist vor der ersten Inbetriebnahme durch den Benutzer/Anwender zu lesen, um Fehlbedienung und sonstige Schädigungen zu vermeiden. Sofern weitere Sprachausführungen erforderlich sind, bitten wir Sie diese bei Ihrer zuständigen KaVo-Niederlassung anzufordern. Vervielfältigung und Weitergabe der Gebrauchsanweisung (GA) bedürfen der vorherigen Zustimmung der Fa. KaVo.

Alle technischen Daten, Informationen sowie Eigenschaften des in dieser GA beschriebenen Produktes entsprechen dem Stand bei Drucklegung.

Änderungen und Verbesserungen des Produktes aufgrund technischer Neuentwicklungen sind möglich.

Ein Anspruch auf Nachrüstung bereits bestehender Geräte entsteht daraus nicht.

KaVo übernimmt keine Verantwortung für Schäden, entstanden durch:

- äußere Einwirkungen (schlechte Qualität der Medien oder mangelhafte Installation)
- Anwendung falscher Information,
- nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch
- unsachgemäß ausgeführte Reparaturen.

Reparatur und Wartungsarbeiten - außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten - dürfen nur von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden.

Bei Änderungen durch Dritte erlöschen die Zulassungen. Zum Betrieb bzw. zur Reparatur empfiehlt KaVo nur Original-Ersatzteile zu verwenden.

### A 1.3 Sicherheitsmaßnahmen

Ein sicherer Betrieb und Schutz des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, gemäß der Gebrauchsanweisung, mit den dafür zugelassenen Werkzeugen gegeben. Ausserdem sind zu beachten:

- die Vorschriften des Werkzeugherstellers,
- die Arbeitsschutzvorschriften,
- die Unfallverhütungs-Vorschriften.



■ Vor jedem Einschalten eingestellte Drehzahl kontrollieren.

■ Zulässige Höchstdrehzahl sowie maximaler Anpreßdruck der Werkzeuge (It. Vorschriften der Werkzeughersteller) beachten.

■ Bei Ausarbeitungen mit rotierenden Werkzeugen Schutzgläser benutzen.

■ Zur Vermeidung von Gefährdungen durch unbeabsichtigtes Einschalten Handstück in geeigneter Ablage oder Werkzeugträger ablegen.

Bei nicht ordnungsgemäßem Zustand des Geräts bzw. nicht ordnungsgemäßer Anwendung, wie z.B.:

- nicht geeignete Werkzeuge
- nicht nach DIN-ISO gefertigte Werkzeugschäfte
- nicht ordnungsgemäßer- bzw. bestimmungsgemäßer Einsatz
- nicht zugelassene Drehzahlen für eingesetzte Werkzeuge
- fehlerhaftes Einspannen der Werkzeuge in der Spannzange
- nicht mehr ausreichende Haltekraft der Spannzange (Verschleiß, Verschmutzung, Nichtbeachtung der Pflegevorschriften des Spansystems usw.)
- nicht übereinstimmende Größe von Werkzeugschaft und Spannzange

- nicht regelmäßige Reinigung der Spannzange
- bei Nichteinhaltung der Wartungsvorschriften
- bei Nichteinhaltung der Unfall-Verhütungs-Vorschriften (z.B. Nichtbenutzung von Schutzgläsern, Schutzvorrichtungen, Handstück-Ablagen usw.)
- bei Nichtbeachtung von Abnutzung- und Beschädigungsspuren
- herausgewanderte Werkzeugschäfte (Gefahrenpotential = Abknicken der Werkzeugschäfte)

besteht Verletzungs-Gefahr sowie Gefährdung für Material und Gerät z.B. infolge:

- Abknicken der Werkzeugschäfte
- unbeabsichtigtes Herausziehen der Werkzeuge aus der Spannzange
- Ausbrechen bzw. Zersplitterung des Werkzeugs .

# K9 4933

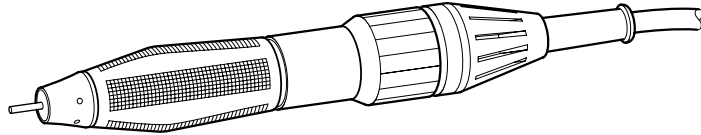
## A 1.4 Verwendungszweck und Einsatzmöglichkeit

K9 - 4933 Handstücke sind vielseitig einsetzbar und ganz besonders geeignet für Arbeiten an Kronen und Brücken. Geeignet für:

Langzeitbetrieb bei 5.000 - 25.000 min<sup>-1</sup>  
Kurzzeitbetrieb bei 1.000 - 5.000 min<sup>-1</sup>

## A 1.5 Technische Daten

Länge: 190 mm  
Handstückteil: max. Ø 27 mm  
Motorteil: max. Ø 32 mm  
Gewicht: ca. 230 g  
mit Verbindungsleitung ca. 420 g  
Abgabeleistung max. 42 Watt  
max. 3,3 Ncm  
Drehzahl-Bereich 1 000-25 000 min<sup>-1</sup>



**i** Bei extremen Hochfrequenz-Störfeldern können Drehzahlschwankungen bis max. 20 % auftreten.

### Umgebungsbedingungen:

Zulässig in Innenräumen

Zulässiger Umgebungstemperaturbereich von 5° C - 40° C

Zulässig bis max. relative Feuchte 80%

Aussetzbetrieb: ein 2 min / aus 8 min

Technische Änderungen vorbehalten.

# K9 4933

## A 2 Lieferumfang - Zubehör

### Lieferumfang

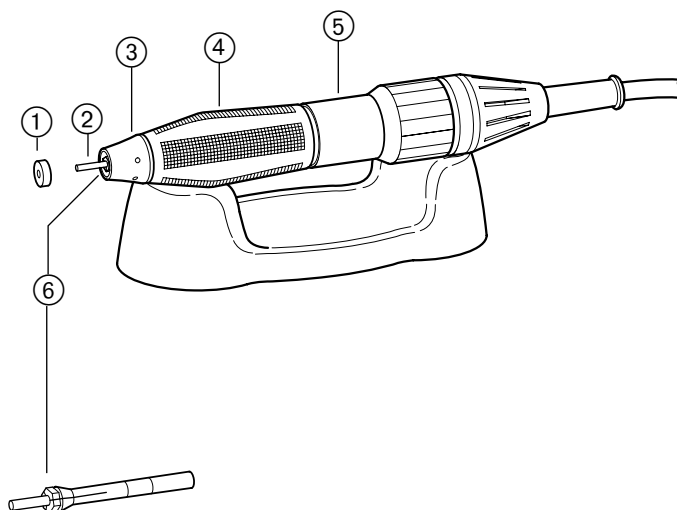
K9-Handstück 4933  
mit Spannzange  $\varnothing$  2,35 mm  
Pflegeset Mat.-Nr. 0.411.3180  
Gebrauchsanweisung 1.000.3920

### Zubehör

Auf Wunsch lieferbar:  
Handstück-Ablage 4850  
Mat.-Nr. 0.642.0352

Werkzeug für Kugellagerwechsel  
**D** Schlüssel Mat.-Nr. 0.411.3962

**E** Steckschlüssel Mat.-Nr. 0.411.2310



## A 3 Beschreibung

① Abdeckung (3 Stück als Ersatz im Pflegeset enthalten)

② Zylinderstift

③ Griffspitze

④ K9-Handstückteil

⑤ K9-Motorteil

⑥ Spannzange

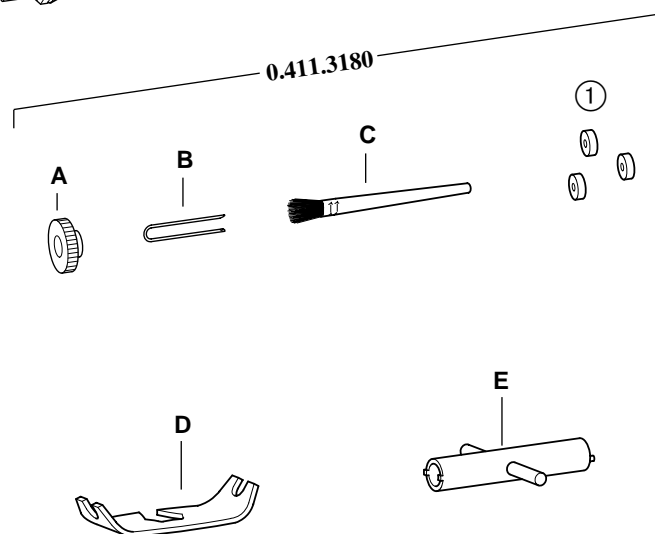
**A** Spannzangenschlüssel

**B** Klammer

**C** Reinigungspinsel

**D** Schlüssel Mat.-Nr. 0.411.3962

**E** Steckschlüssel Mat.-Nr. 0.411.2310

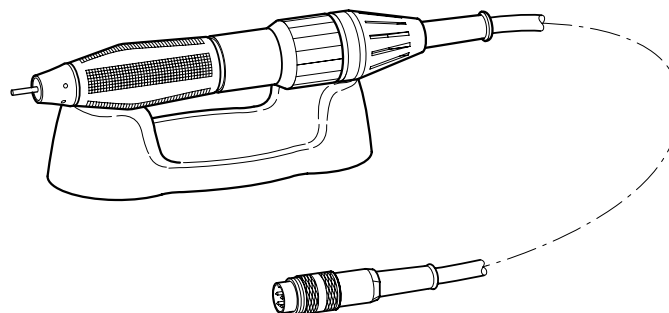


## A 4 Inbetriebnahme

Das **K9 Handstück 4933** kann betrieben werden am Steuergerät:

Tisch K9 4953

K9-Handstück in Handstück-Ablage auf dem Arbeitsplatz ablegen.  
Stecker in entsprechende Gerätesteckdose des geeigneten Steuergerätes einstecken und festschrauben.



# K9 4933

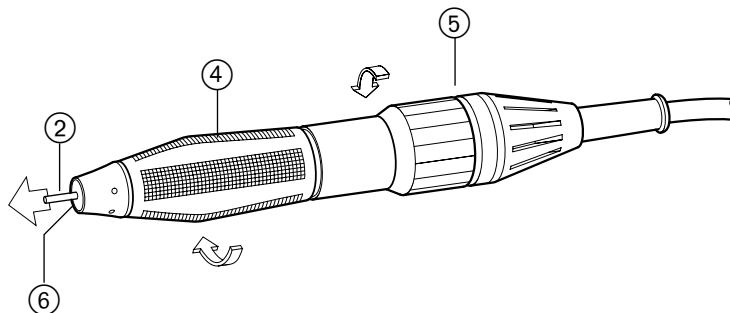
## A 5 Bedienung

### A 5.1 Werkzeug einsetzen / wechseln

**!** Bei der Erstinbetriebnahme und bei jedem Betrieb der EWL Handstücke unbedingt die im Kapitel «A 1.3 Sicherheitsmaßnahmen» aufgeführten Punkte beachten!

#### Spannzange öffnen

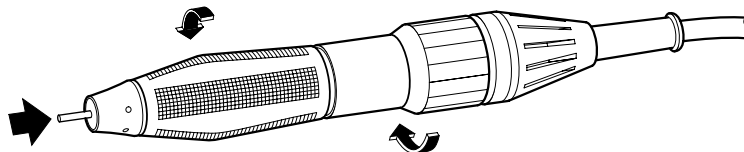
Handstückteil ④ und Motorteil ⑤ in Pfeilrichtung drehen bis Spannzange ⑥ kpl. geöffnet ist.



#### Werkzeug einsetzen / wechseln

#### Spannzange schließen

Handstückteil ④ und Motorteil ⑤ in Pfeilrichtung bis zum Anschlag drehen.



### A 5.2 Betrieb

**i** Bei ungeeigneter Beleuchtung des Arbeitsplatzes kann ein Stroboskop-Effekt auftreten. Dieser bewirkt, daß bei bestimmten Drehzahlen ein Stillstand des Werkzeuges simuliert wird. Abhilfe kann nur durch eine geeignete Beleuchtung geschaffen werden.

Vor jedem Einschalten gewünschte Drehzahl am Steuergerät kontrollieren und gegebenenfalls anpassen.

K9-Handstück gemäß Gebrauchs-Anweisung des vorgeschalteten Steuergerätes in Betrieb nehmen.

# K9 4933

## A 6 Wartung



■ Reparatur- und Wartungsarbeiten am elektrischen Teil des Gerätes dürfen nur von qualifizierten Fachleuten oder geschulten Personen, die auf die Sicherheitsvorschriften hingewiesen wurden, ausgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Gerät allpolig vom Netzanschluß trennen und damit Gerät stromlos machen.

■ K9-Handstück keinesfalls mit Druckluft reinigen, Reinigungspinsel aus Pflegeset verwenden.

■ Keinesfalls Reinigungsmittel (wie Spray-Reiniger, Fettlöser, usw.) ins Innere des Handstücks einbringen.



### A 6.1 Wöchentliche Reinigung von Spannzange und Handstückteil

#### Spannzange ausbauen

Bisher benütztes Werkzeug oder Zylinderstift aus Spannzange entnehmen und Abdeckung ① (3 Stück als Ersatz im Pflegeset) abnehmen.

Werkzeug oder Zylinderstift bis Anschlag in Spannzange einschieben und Spannzange schließen.

Welle am Zylinderstift ② langsam drehen bis sich Klammer **B** mit geringem Widerstand in Griffspitze ③ einsetzen läßt.

Spannzange öffnen. Mit original Spannzangenschlüssel **A** und eingelegtem Zylinderstift oder Werkzeug ② Spannzange herausschrauben.

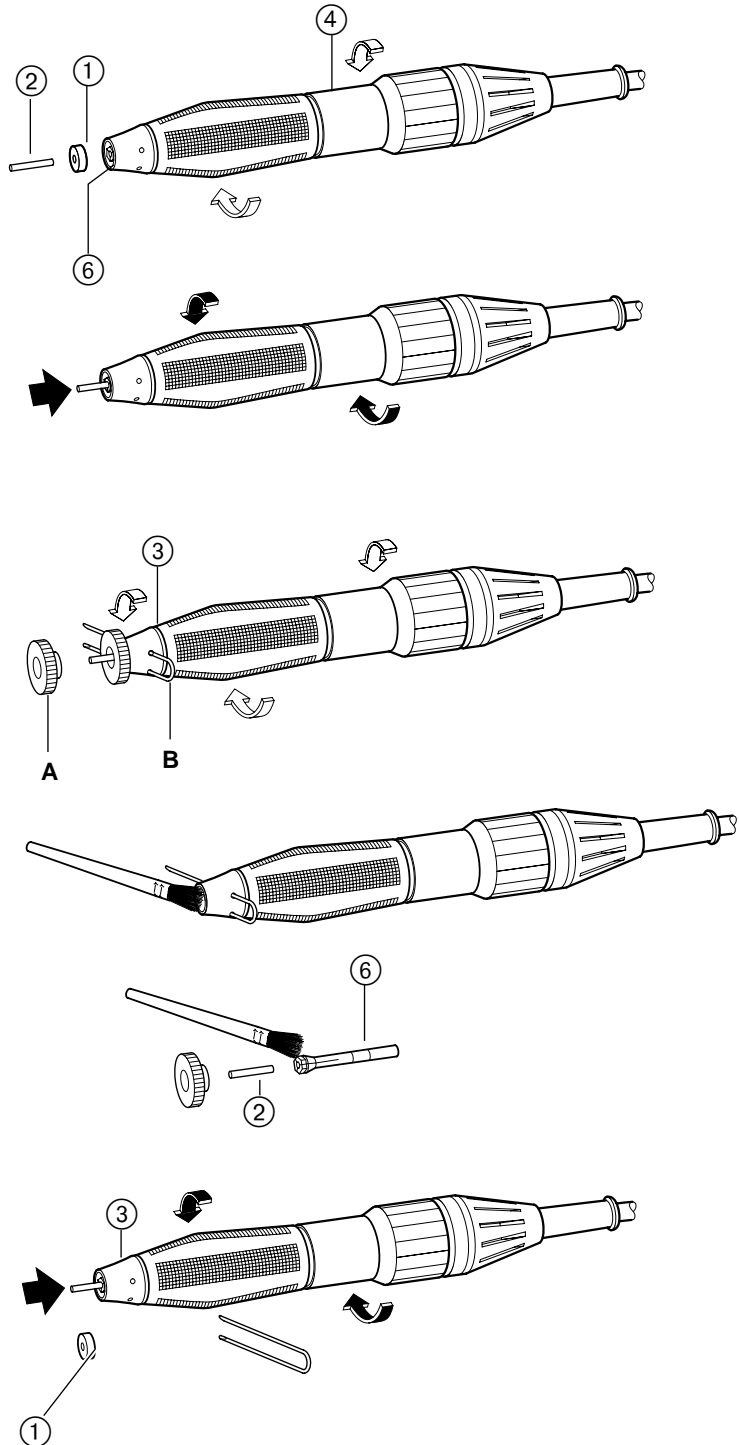
Vordere Öffnung des K9-Handstücks mit Bürste oder Reinigungspinsel reinigen. Spannzangen-Gewinde, Oberfläche der Spannzange ⑥ und Rotorkegel reinigen und leicht einfetten.

#### Spannzange einbauen

Spannzange incl. Zylinderstift ② mit originalem Spannzangenschlüssel **A** einsetzen und festdrehen.

Abdeckung ① wieder anbringen.

Klammer **B** aus Griffspitze ③ entnehmen und Spannzange mit eingelegtem Zylinderstift wieder schließen.



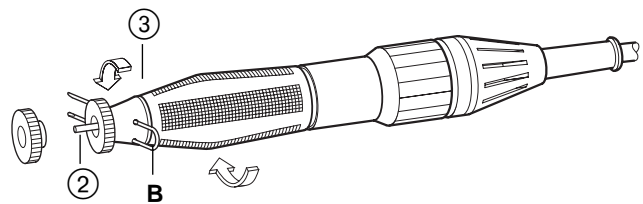


# K9 4933

## A 6.2 Austausch der Kugellager

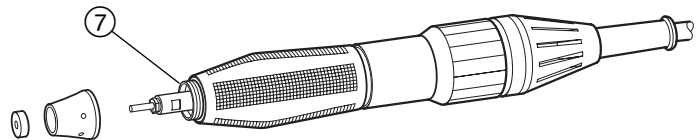
### Demontage

Welle am Zylinderstift ② langsam drehen bis sich Klammer B mit geringem Widerstand in Griffspitze ③ einsetzen läßt.

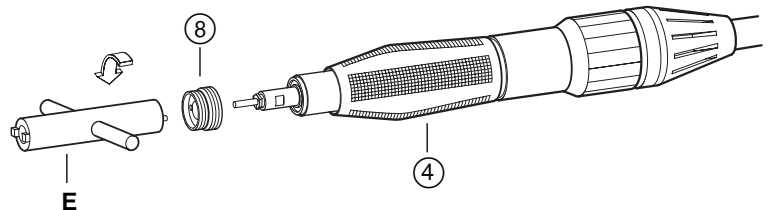


Griffspitze in Pfeilrichtung ↵ lockern und Klammer abnehmen.

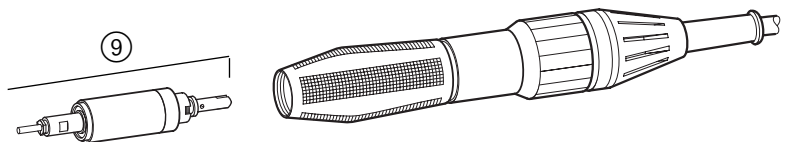
Griffspitze vollständig herausschrauben und Filzscheibe ⑦ entnehmen.



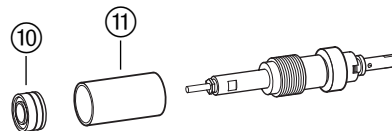
Handstückteil ④ umfassen und Gewindering ⑧ mit Steckschlüssel E lösen und herausschrauben.



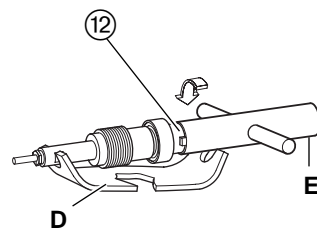
Welleneinheit ⑨ komplett aus K9-Handstück entnehmen.



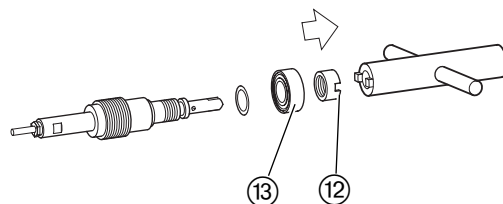
Kugellager ⑩ und Buchse ⑪ von Welle abnehmen.



Welle mit Schlüssel D festhalten und Mutter ⑫ mit Steckschlüssel E - **Achtung Linksgewinde** -, lösen.



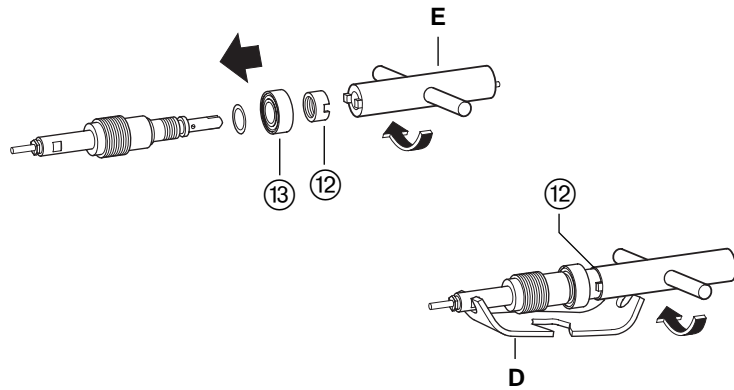
Mutter ⑫ mit Kugellager ⑬ von Welle abnehmen.



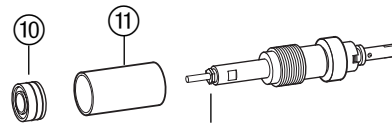
# K9 4933

## Montage

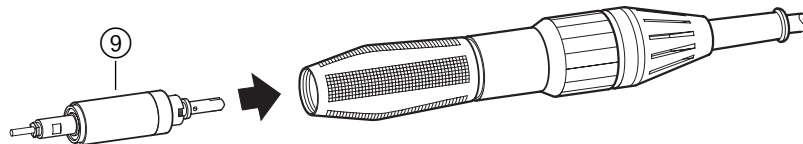
Neues Kugellager ⑬ auf Welle aufschieben. Welle mit Schlüssel **D** festhalten und Mutter ⑫ mit Steckschlüssel **E** wieder festschrauben - **Achtung - Linksgewinde**.



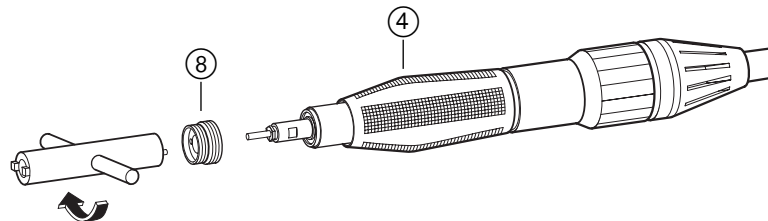
Kugellager ⑩ (die beiden O-Ringe zur Innenseite des Handstücks) und Buchse ⑪ bis Anschlag auf die Welle aufschieben.



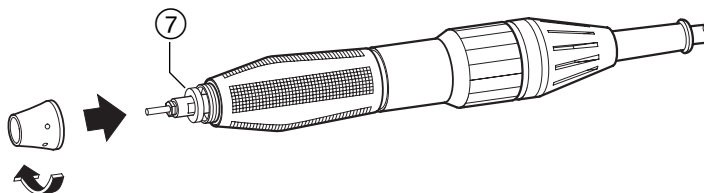
Welleneinheit ⑨ drehend in K9 Handstück einsetzen.



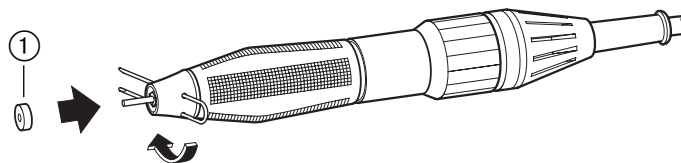
Handstückteil ④ umfassen und mit Steckschlüssel **E** Gewinding ⑧ festschrauben.



Neue Filzscheibe ⑦ in Gewinding ⑧ einlegen.



K9 Handstück festhalten, Griffspitze von Hand aufschrauben und mit Klammer **B** gefühlvoll anziehen. Abdeckung ① einsetzen.

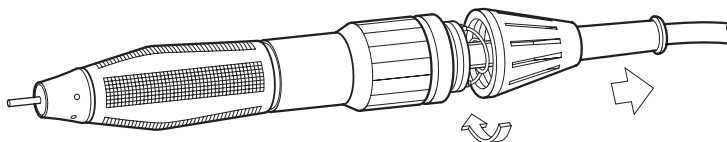


**i** Zur Erhöhung der Standzeit der Kugellager empfiehlt KaVo EWL:  
■ Nach Kugellagerwechsel Handstück im Leerlauf ca. 60 Minuten bei 10.000 bis 15.000 Umdrehungen/Minute laufen lassen.

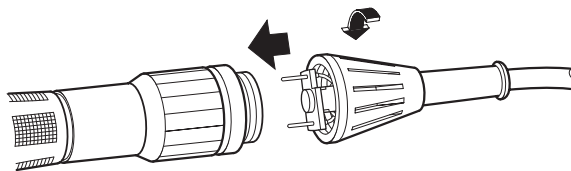
# K9 4933

## A 6.3 Auswechseln der Verbindungsleitung

Anschlußkappe von Motorteil abschrauben und Verbindungsleitung in Pfeilrichtung abziehen.



Neue Verbindungsleitung (2-polig) vollständig in Motorteil einstecken und Anschlußkappe wieder festschrauben.



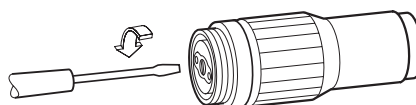
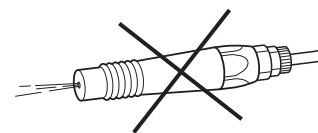
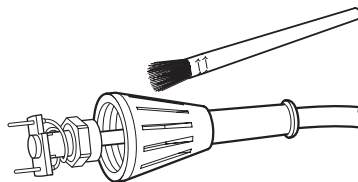
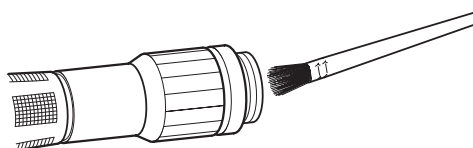
## A 6.4 Monatliche Reinigung der Kühlluft-Öffnungen an Motorteil und Anschlußkappe.

Anschlußkappe von Motorteil ⑤ abschrauben und Verbindungsleitung abziehen.

Anschlußkappe und Innenräume von Motorteil mit Reinigungspinsel reinigen.

 *Keinesfalls mit Druckluft reinigen!*

Verbindungsleitung und Anschlußkappe wieder anbringen.



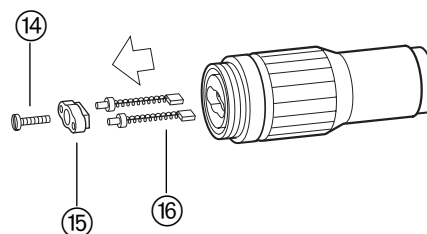
## A 6.5 Auswechseln der Kohlebürsten

Verbindungsleitung von Motorteil abnehmen (siehe A 6.3).

Zylinderschraube ⑭ herausdrehen und Kohlehalter ⑮ incl. Kohlebürsten ⑯ entnehmen.


Kohlebürsten ⑯ ersetzen und Kohlehalter ⑮ mit Kohlebürsten wieder in Motorteil ⑤ einsetzen.

Verbindungsleitung wieder anbringen (siehe A 6.3).



# K9 4933

## A 7 Funktionsstörungen

 *Reparatur- und Wartungsarbeiten am elektrischen Teil des Gerätes dürfen nur von Fachleuten oder im Werk geschulten Personen, die auf die Sicherheitsvorschriften hingewiesen wurden, ausgeführt werden. Vor Öffnen von Gehäuseteilen Netzstecker ziehen bzw. allpolig vom Netzanschluß trennen und damit Gerät stromlos machen.*

**S** • K9-Handstück dreht sich nicht mehr bzw. setzt zeitweise aus.

- U**• K9-Handstück ist blockiert, evtl. infolge geöffnetem Spannsystems.
- B**• Spannzange mit eingelegtem Werkzeug korrekt schließen (siehe **A 5.1**).
- U**• Unterbrechung in Verbindungsleitung.
- B**• Verbindungsleitung incl. Steckvorrichtungen überprüfen evtl. ersetzen.
- U**• Kohlebürsten abgenützt.
- B**• Kohlebürsten ersetzen (siehe **A 6.5**).
- U**• Fehler in der Elektrik von K9-Steuergerät.
- B**• K9-Steuergerät überprüfen bzw. reparieren lassen.

**S**• Werkzeug hält nicht mehr ausreichend in Spannzange fest.

- U**• Durchmesser von Werkzeugschaft stimmt nicht mit Spannzange überein.
- B**• Spannzange bzw. Werkzeug mit zutreffendem Durchmesser verwenden.
- U**• Spannzange hat sich gelockert.
- B**• Spannzange korrekt einsetzen (siehe **A 6.1**).
- U**• Spannzange ist abgenützt.
- B**• Spannzange ersetzen (siehe **A 6.1**).

**S** • Lautes Laufgeräusch bzw. Erwärmung am K9-Handstück

- U**• Kugellager infolge Verschleiß oder Verschmutzung defekt.
- B**• Kugellager überprüfen bzw. ersetzen (siehe **A 6.2**).
- U**• Längerer Betrieb bei sehr hoher Belastung.
- B**• Ursache für hohe Belastung beseitigen evtl. Drehzahl erhöhen oder Werkzeuge mit kleinerem Durchmesser verwenden.
- U**• Elektronik von K9-Steuergerät defekt.
- B**• K9-Steuergerät überprüfen bzw. reparieren lassen.

**S** =Störung **U** = Ursache **B** = Behebung

## Garantiebedingungen

KaVo EWL übernimmt im Rahmen der gültigen KaVo EWL Lieferungs- und Zahlungsbedingungen die Gewährleistung für einwandfreie Funktion, Fehlerfreiheit im Material und in der Herstellung auf die Dauer von 6 Monaten ab dem vom Verkäufer bescheinigten Verkaufsdatum. Nach Ablauf der Gewährleistung leistet KaVo weitere 6 Monate Garantie für auftretende Schäden, die sich auf Mängel des Materials oder in der Herstellung zurückführen lassen.

Bei begründeten Beanstandungen leistet KaVo EWL Garantie durch kostenlose Ersatzteillieferung oder Instandsetzung. KaVo EWL haftet nicht für Defekte und deren Folgen, die entstanden sind oder entstanden sein können durch natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, Reinigung oder Wartung, Nichtbeachtung der Wartungs-, Bedienungs- oder Anschlußvorschriften, Korrosion, Verunreinigung in der Luftversorgung oder chemische oder elektrische Einflüsse, die ungewöhnlich oder nach den Werksvorschriften nicht zulässig sind. Der Garantieanspruch erlischt wenn Defekte oder Ihre Folgen darauf beruhen können, daß Eingriffe oder Veränderungen am Produkt vorgenommen wurden. Ansprüche auf Garantie können nur geltend gemacht werden, wenn diese unverzüglich KaVo EWL schriftlich angezeigt werden.

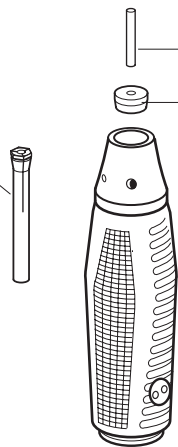
Der Einsendung des Produkts ist eine Rechnungs- bzw. Lieferschein-Kopie, aus der die Fertigungsnummer eindeutig ersichtlich ist, beizufügen.

# K9 4933

0.674.4871  $\varnothing$  2,35 mm  
 0.674.4881  $\varnothing$  3,00 mm  
 0.674.4891  $\varnothing$  3,175 mm

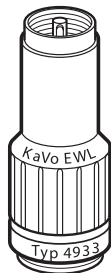
0.202.0021  
 0.674.8212  $\varnothing$  2,35 mm /  $\varnothing$  3,00 mm  
 0.674.8482  $\varnothing$  3,175 mm

## A

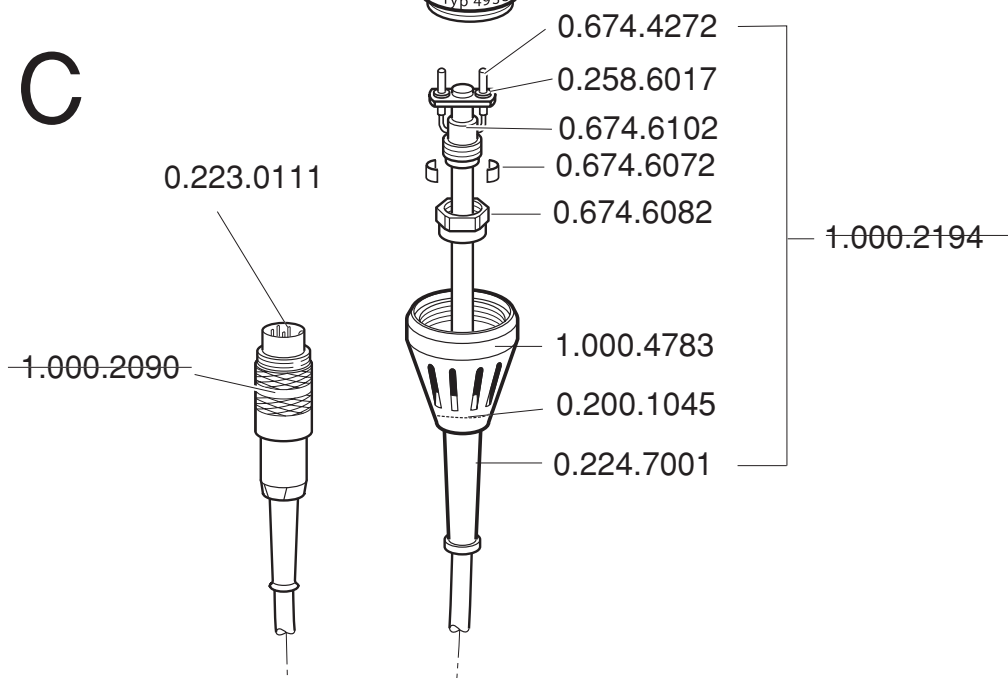


0.200.0836  
 0.200.0837  
 0.201.8083  
 0.200.0834  
 0.200.0835

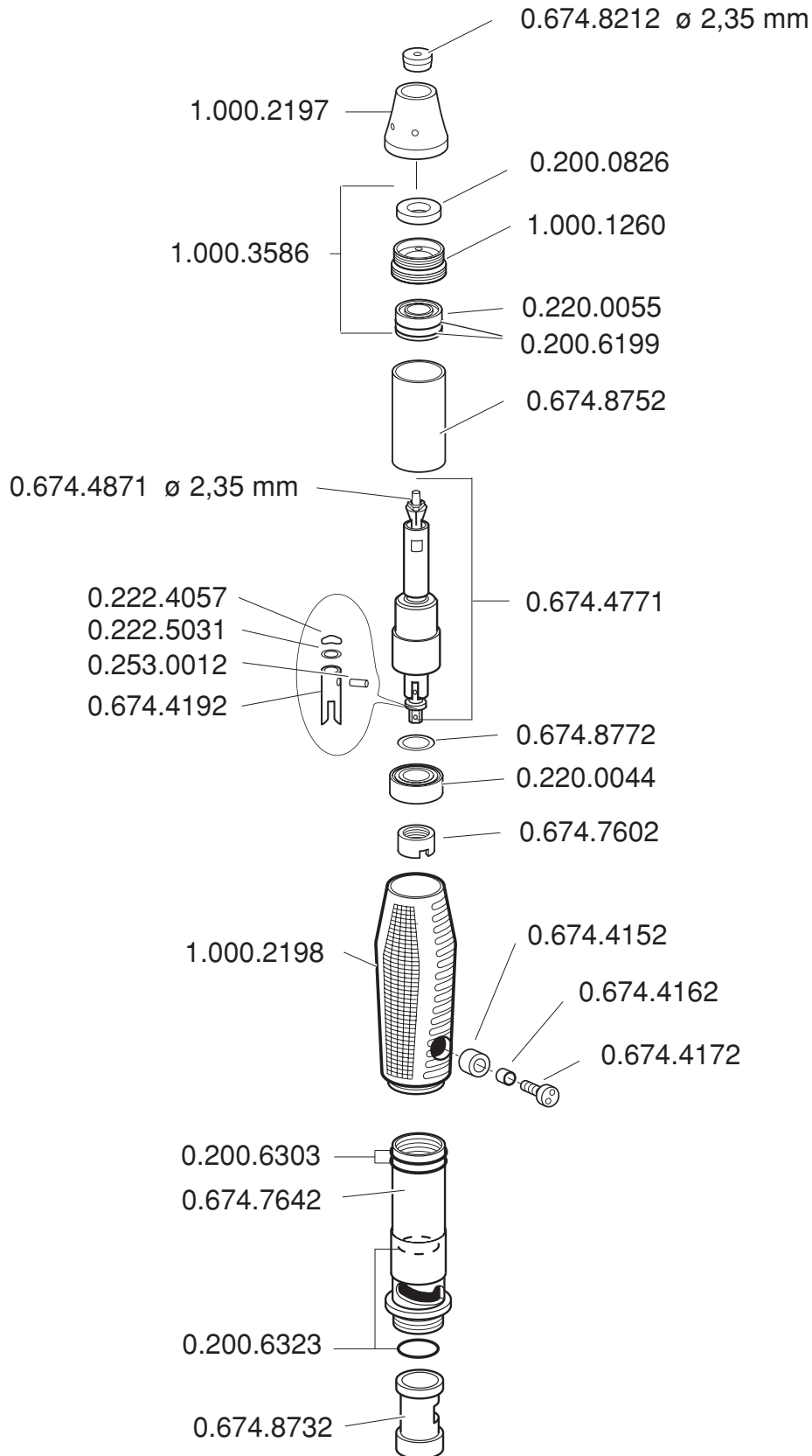
## B



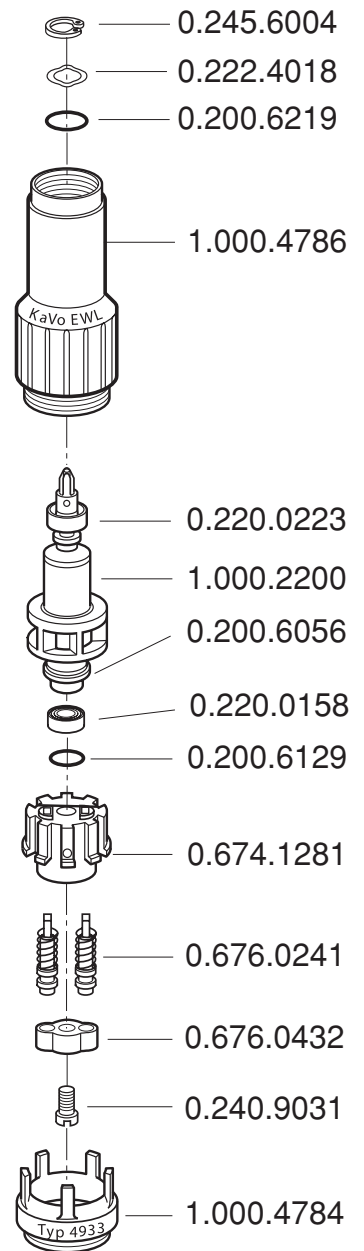
## C



# A



# B



<b>Konformitätserklärung;</b> <b>Déclaration de conformité;</b> <b>CE-Dichiarazione di conformità;</b> <b>Declaração de conformidade;</b> <b>EU-Konformitetserklæring;</b> <b>EU-Konformitetserklæring;</b>	<b>Declaration of conformity;</b> <b>Declaración de conformidad;</b> <b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>	<b>KE 4</b>
<p>Wir, We, Nous, Nosotros, Noi, Wij, Nós, Vi, Vi, Me, Vi. KaVo ELEKTROTECHNISCHES WERK GmbH  Wangener Str. 78  D-88299 Leutkirch im Allgäu</p>		
<p>erklären, dass das Produkt  declare that the product  déclarons que le produit  declaramos que el producto  dichiariamo che il nostro prodotto  verklaren dat het product  declaramos que o produto  förklarar att produkten  erklærer, at produktet  ilmoitamme, että tuote  erklærer, at produktet</p>	<p>Tischsteuergerät K9 Typ 4953 mit Motorhandstück Typ 4933  K9 table top controller type 4953 with motor handpiece type 4933  Boîtier de commande sur table K9 Pièce à main 4933  Aparatos de mando-K9 sobremesa 4953 con pieza de mano de motor tipo 4933  K9 Alimentatore da tavolo 4953 con manipolo K9 4933  K9 stuurkast type 4953 in combinatie met K9 handstuk type 4933  Comando de mesa K4 4953 com Peça de mão motorizada tipo 4933  K9 styrenhet typ 4953 i förbindelse med K9 handstycke EWL 4933  K9 enhed type 4953 sammen med K9 Håndstykke type 4933  K9-ohjaukslaitteen tyyppi 4953 yhdessä K9-käiskappaleesta tyyppi 4933  K9 styreenhet type 4953 i forbindelse med K9 motorgrep type 4933</p>	
<p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den wesentlichen Schutzanforderungen gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n) übereinstimm.  to which this declaration relates conforms to the essential safety requirements according to the provisions of Directive(s)  auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux exigences essentielles de protection conformément aux dispositions de la/ des Directive(s)  al lo cual se refiere esta declaración, coincide con las esenciales exigencias de protección según las determinaciones de la(s) norma(s)  a cui si fa riferimento in questa dichiarazione, è conforme alle misure di sicurezza secondo le direttive delle norme  waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de meest essentiële veiligheidsvoorschriften volgens de bepalingen van de richtlijn(en) voldoet.  ao qual se refere esta Declaração, coincide com as exigências fundamentais de segurança segundo as determinações das(s) norma(s)  som denna förklaring hänför sig till överensstämmer med de väsentliga skyddskraven enligt bestämmelserna i direktiven:  som denne erklæring omhandler, opfylder de væsentlige beskyttelseskrav i bestemmelserne i de følgende direktiver:  johon tässä ilmoituksessa viitataan, on direktiivien määrättyjen tärkeimpien turvallisuusvaatimusten mukainen:  som denne erklæringen gjelder, er i overensstemmelse med de væsentlige vernekravene ifølge bestemmelsene i retningslinjene</p>		
<p>89/336/EWG (EMV-Richtlinie)  73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinien)</p>		
<p>Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden folgende Normen oder normative Dokumente angewandt:  The following standards or normative documents were used for assessing the product:  Les normes ou autres documents normatifs suivants sont utilisés pour le jugement de ce produit :  Para la evaluación del producto se aplicaron las siguientes normas o documentos norma:  Per la valutazione del prodotto sono state applicate le seguenti normative o altri documenti normati:  Ter beoordeling van dit product is gebruik gemaakt van de volgende normen of normatieve documenten:  Para a avaliação do produto foram aplicadas as seguintes normas ou documentos normativos:  För bedömning av produkten har följande normer eller normativa dokument tillämpats:  De følgende Normer eller normative dokumenter blev anvendt ved bedømmelsen af produktet:  Tuoteen arvioimisessa käytettiin seuraavia standardeja ja standardeista määrittäviä asiakirjoja:  Følgende standarder eller andre normative dokumenter er benyttet i vurderingen av dette produktet:</p>		
<p>EN 61010  EN 61326-1</p>	<p>Sicherheitsbestimmungen für Laborgeräte  EMV-Anforderungen für Laborgeräte</p>	
<p>Leutkirch, 25.10.2002</p>	 M. Mohr -Managing Director-	



K9 4933



KaVo. Dental Excellence.

D-88299 LEUTKIRCH.

Telefon 075 61/86-0 · Fax 075 61/86-265

Internet: [www.kavoest.com](http://www.kavoest.com)